



Fuengirola



# FUENGIROLA

Está situada en pleno corazón de la Costa del Sol, donde el azul del cielo se funde con el Mediterráneo.

Un paraíso asomado al mar que ofrece mucho más que sol y playa. Fuengirola, que ha sabido conservar todo su sabor andaluz, es una población moderna donde se respira el ambiente de los pueblos del sur.

In the heart of the Costa del Sol, where the blue skies blend with the Mediterranean. A paradise overlooking the sea that offers much more than just sun and beaches.

Fuengirola, that has preserved its Andalusian character, is a modern beach town with the ever-present ambience of the villages of the south.

Fuengirola sijaitsee Aurinkorannikon sydämessä, jossa sininen taivas sekoittuu Välimeren aaltoihin. Tämä merta syleilevä paratiisi on kuitenkin paljon muitakin kuin aurinkoa ja uimarantoja.

Fuengirola on nykyaikainen kaupunki, jossa voit kuitenkin aistia Etelä-Espanjan ilmapiirin, koska se on osannut säilyttää andalusialaiset ominaispiirteensä.



# HISTORIA

HISTORY · ALKUPERÄ JA HISTORIA

Los orígenes de Fuengirola se remontan a civilizaciones mediterráneas como la fenicia y romana.

- Restos arqueológicos fenicios y romanos.
- El Castillo Sohail, construido en el siglo X.

A 20 minutos del Aeropuerto, Fuengirola cuenta con muy buenas comunicaciones, y es el punto de partida idóneo para conocer los más hermosos rincones malagueños y andaluces.

Fuengirola's origins date back to Mediterranean civilizations such as the Phoenicians and Romans.

Fuengirola offers a historical and cultural legacy:

- Phoenician and Roman archaeological remains.
- The Sohail Castle build in the 10th century.

20 minutes from the airport, Fuengirola has very good communications by land, sea and air and is the ideal starting point for a visit to the most beautiful corners of Málaga and of Andalusia.

Fuengirolan historia saa alkunsa Välimeren vanhoista kulttuureista, kuten foinikialaisista ja roomalaisista.

- Arkeologiset kylpylän ja suolavaraston löydökset roomalais- ja foinikialaisajalta.
- Sohailin arabilinnoitus, jonka rakentaminen aloitettiin 900-luvulla.

Fuengirola sijaitsee 20 minuutin ajomatkan päässä lentokentältä. Kulkuyhteydet ovat erinomaiset ja ne tekevät kaupungistamme ihanteellisen tukikohdan Málagan ja Andalusiassa upeaan ympäristöön tutustuttaessa.



# PLAYAS

THE BEACHES · RANNAT

Fuengirola vive asomada al Mediterráneo. Sus 8 km. de playas integradas en el casco urbano, poseen la distinción de Q de Calidad y de Bandera Azul, otorgada por la Unión Europea, por la magnífica calidad de sus aguas y arenas.

Su excepcional Paseo Marítimo se abre al mar como un inmenso balcón, con una amplia oferta hotelera de 13.000 camas.

Fuengirola lives overlooking the Mediterranean sea. Its 8 km of beaches part of the city have been awarded the Q certificate of quality and the Blue Flag by the European Union, thanks to the excellent quality of its water and its sand.

Its exceptional beach promenade opens up to the sea like an immense balcony with a large hotel offer of 13.000 beds.

Fuengirola elää Välimeren syleilyssä. Sen kahdeksan kilometriä pitkä rantaviiva on saanut Euroopan unionin siniset liput tunnustuksena veden ja hiekan erinomaisesta laadusta ja Q-laatusertifikaatti.

Fuengirolan rantakatu (Paseo Marítimo) on kaupungin oma, silmiinkantamaton terassi Välimerelle. Kaupungin hotellien majoitustarjonta on niin ikään runsas, vuodepaikkoja on noin 13 000.





# PUERTO DEPORTIVO

THE MARINA · HUVIPURSIATAMA

Ubicado en pleno Paseo Marítimo, comparte el recinto con el Puerto Pesquero, y cuenta con agradables terrazas y numerosos restaurantes.

Este puerto ofrece la facilidad de efectuar cruceros para avistar delfines, practicar deportes náuticos, el buceo, la pesca deportiva de altura y su Club Náutico acoge a destacados monitores de vela.

Situated right on the Fuengirola Promenade, it shares the enclosure with the Fishing Port, and offers comfortable terraces and a large selection of restaurants.

This marina offers the possibility of cruises to see dolphins, water sports, scuba diving, sea fishing and its Yacht Club has distinguished sailing monitors.

Rantakadun (Paseo Marítimo) varrella, kalastajasataman vieressä sijaitsevassa huvipursisatamassa on viihtyisiä terassiravintoloita. Satama tarjoaa myös delfiiniristeilyjä, vesiurheilua, sukellusta tai vaikkapa urheilukalastusta. Sataman purjehduskerhossa on useita päteviä purjehduksen opettajia.



# GOLF

A 10 minutos del centro de Fuengirola se encuentran diez campos de golf de 18 hoyos. Asimismo, en un radio de tan sólo 30 km. se puede practicar en una veintena de campos perfectamente equipados.

At 10 minutes from the centre of Fuengirola are ten 18-hole golf courses. In addition, in a radius of only 30 km. there are some twenty other perfectly equipped golf courses.

Kymmenen minuutin ajomatkan päässä Fuengirolan keskustasta sijaitsee kymmenen 18-reikäistä golfkenttää. Niin ikään vain 30 kilometrin säteellä voi harrastaa golfia kahdellakymmenellä, erinomaisesti varustetulla kentällä.





# DEPORTES

SPORT · URHEILUMAHDOLLISUUDET

En Fuengirola está asegurada la práctica de todo tipo de deportes. Dos piscinas cubiertas climatizadas, una de ellas olímpica, tres campos de fútbol, dos polideportivos, clubs de tenis, pádel, vela, centros ecuestres, gimnasios, spas, el Parque Fluvial y Skate Plaza.

In Fuengirola, the practise of any sport is assured. Two heated indoor pools, one of them olympic, three football grounds, two sports pavilions, tennis and paddletennis clubs, sailing, equestrian centres, gyms, spas, the riverside park and Skate park.

Fuengirolassa voi harrastaa miltei mitä tahansa urheilulajia. Tästä pitävät huolen kaksi sisäuima-allasta, joista toinen on olympiamittainen, kolme jalkapallokenttää, kaksi yleisurheilukenttää, purjehdus-, tennis- ja paddeltennisklubi, ratsastuskeskukset, kuntosalit, kylpylät sekä Jokipuisto (Parque Fluvial) ja erityisesti nuorten suosiossa oleva skeittaajien keidas, Skate Plaza.



# GASTRONOMÍA

GASTRONOMY · GASTRONOMIA

La oferta gastronómica de Fuengirola se adapta a todos los gustos y bolsillos, con restaurantes de todas las categorías y los tradicionales bares de tapas, la sana y sabrosa cocina mediterránea, los exquisitos espetos de sardinas, pescaíto frito, ajoblanco, gazpacho o deliciosos pescados al horno.

Fuengirola's gastronomic offer adapts to all tastes, with restaurants of all categories and traditional tapas bars, the delicious Mediterranean cuisine, the exquisite espetos of sardines, fried fish, ajoblanco, gazpacho or the delicious oven baked fish.

Fuengirola on ruoan ystävien paratiisi. Sen gastronominen tarjonta sopii jokaiseen makuun ja kukkaroon. Kaupungista löytyy kaikenlaisia ravintoloita sekä perinteisiä tapas-baareja, jotka tarjoavat terveellisiä, Välimeren ruokavalioon kuuluvia antimia kuten herkullisia sardiinivartaita, paistettuja pikkukaloja, kylmiä keittoja tai suussasulavia uunikaloja.



# CULTURA

CULTURE · KULTTUURI

Fuengirola ofrece una gran oferta cultural.

- La Casa de la Cultura que organiza anualmente un amplísimo programa de exposiciones, conciertos, danza, teatro..., así como cursos y talleres.
- El Palacio de la Paz que programa durante todo el año grandes acontecimientos y espectáculos de primerísima calidad.
- El Festival Marenostrum, con artistas de primera talla mundial.

Fuengirola offers a great cultural offer.

- The Casa de la Cultura offers through the year a varied programme; exhibitions, concert, theatre, dance..., as also courses and workshops.
- Palacio de la Paz celebrates all year round events and performances of the best quality.
- The Marenostrum Festival, with world-class artists.

Fuengirolassa on runsas kulttuuritarjonta.

- Kulttuuritalo (Casa de la Cultura) tarjoaa läpi vuoden näyttelyjä, konsertteja, tanssi- ja teatteriesityksiä sekä erilaista kurssi- ja kerhotoimintaa.
- Palacio de la Paz-juhlatalossa järjestetään koko vuoden ajan erilaisia suurtapahtumia ja huippuesityksiä.
- Marenostrum-festivaali maailmanluokan artistien tähdittämänä.



# FIESTAS Y EVENTOS

## FEBRERO

### LA CAZUELA DE LA ABUELA.

Ruta gastronómica.

## MARZO · ABRIL

### SEMANA SANTA.

Una hermosa manifestación religiosa popular que además permite disfrutar de los primeros días de playa.

## ABRIL · MAYO

### FERIA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS.

Durante cinco días, se celebra un gran encuentro festivo donde se mezclan culturas y tradiciones de más de 30 países que ofrecen una espectacular muestra de su gastronomía, arte y folclore en un ambiente relajado y enriquecedor.

## MAYO · SEPTIEMBRE

### MARENOSTRUM FUENGIROLA.

El incomparable marco del Castillo Sohail, es la sede de este reconocido festival que ofrece grandes espectáculos culturales.

## JUNIO

**FIESTAS DE SAN JUAN.** Las Fiestas de San Juan se celebran alrededor del 23 de junio, con una noche mágica en la cual se queman los populares “júas”, muñecos que simbolizan todo aquello que queremos desechar.

## JULIO

### FIESTAS DEL CARMEN.

Las Fiestas del Carmen en julio, están protagonizadas el 16 de julio por una procesión en la orilla del mar por Los Boliches, el barrio mariner por excelencia.

## OCTUBRE

### FERIA DEL ROSARIO.

Fiestas Patronales en honor a la Virgen del Rosario. Se celebran cada año del 6 al 12 de Octubre, en las que el gran protagonista es el caballo. Exhibiciones de enganches de caballos, cante y baile flamenco y diversión asegurada en las casetas del Recinto Ferial día y noche.

## NOVIEMBRE

### RUTA DE LA TAPA ERÓTICA.

Restaurantes y bares de tapas participan en un divertido y original concurso, donde ciudadanos y visitantes, degustan durante 20 días las tapas de 69 establecimientos, eligiendo la tapa ganadora.

## DICIEMBRE · ENERO

### NAVIDAD.

Conciertos de música, pastorales, corales, belenes, fiestas de fin de año, cabalgatas de Reyes Magos.





## FESTIVITIES AND EVENTS

### FEBRUARY

#### LA CAZUELA DE LA ABUELA.

Gastronomic route.

### MARCH · APRIL

#### EASTER HOLY WEEK.

A beautiful popular religious manifestation, allowing already to enjoy the first complete beach days of the year.

### APRIL · MAY

#### FERIA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS.

This International Fair is held over the course of five days, bringing together culture and traditions, of more than 30 countries and offering a spectacular selection of their culinary styles, art and folklore in a relaxed and engaging atmosphere.

### MAY · SEPTEMBER

#### MARENOSTRUM FUENGIROLA.

The unique setting of Sohail Castle is the stage for this renowned festival, featuring first-class cultural events.

### JUNE

#### SAINT JOHN'S FESTIVITIES.

A magical night when the popular "júas" are burned, dolls that symbolize all that we wish to get rid of. 23<sup>rd</sup> of June.

### JULY

#### CARMEN FESTIVITIES.

During these festivities, the town gives homage to the Virgin of Carmen, patron saint of all men of the sea. In accordance with the tradition, the figure of the Virgin is carried by sailors and fishermen. 16<sup>th</sup> of July.

### OCTOBER

#### ROSARIO FAIR.

The main Fuengirola festivities are held every year from the 6<sup>th</sup> to the 12<sup>th</sup> of October, where the great protagonist is the horse. Exhibitions of horse-drawn carriages, flamenco singing and dancing, and fun is assured at the "casetas" of the Fairground.

### NOVEMBER

#### RUTA DE LA TAPA ERÓTICA.

Restaurants and bars participate every year in this original Erotic Tapas Route competition. For 20 days, customers; citizens and visitors, are delighted by the tapas offered by 69 establishments taking part in the event, and vote for their favourite tapa.

### DECEMBER · JANUARY

#### CHRISTMAS.

Music and coral concerts, "pastorales", nativities, New Year's Eve party, Three Wise Men Parade.

# JUHLAT

## HELMIKUU

LA CAZUELA DE LA ABUELA.  
Gastronominen Reitti. Helmikuu.

## MAALIS · HUHTIKUU PÄÄSIÄINEN.

Pääsiäiseen liittyvät tapahtumat kulkueineen tuovat kävijät yhteen uskontokuntaan katsomatta. Pääsiäisenä nautitaan usein jo myös kunnon rantakeleistä.

## HUHTIKUU · TOUKOKUU

### FERIA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS.

Viisi päivää kestävä, suuri juhla, jossa yli 30 maan kulttuurit, tavat ja perinteet kohtaavat. Tarjolla on eri maiden gastronomiaa, taidetta ja kansanperinteitä rennossa ja nautinnollisessa ilmapiirissä.

## TOUKOKUU · SYYSKUU

### MARENOSTRUM FUENGIROLA.

Sohail-linna on ainutlaatuinen tapahtumapaikka tälle jokakesäiselle festivaalille.

## KESÄKUU

JUHANNUSYÖSSÄ on taikaa Espanjassakin! Juhannusta vietetään kesäkuun 23. päivän tienoilla. Tällöin júas-nukkeja poltetaan rannalla. Taikauskon mukaan nuket symbolisoivat kaikkea sitä, minkä haluamme heittää pois elämästämme.

## HEINÄKUU

CARMEN-NEITSYEN PÄIVÄÄ juhliataan heinäkuun 16. päivänä. Tällöin kalastajat ja merimiehet, joiden suojeluspyhimys Carmen on, kantavat pyhimyspatsaan kulkueessa mereen.

## LOKAKUU

FUENGIROLAN FERIAA vietetään Rosario-neitsyen kunniaksi. Se pidetään joka vuosi 6.-12. lokakuuta ja Fuengirolan feriale antavat erityisen leimansa hevosten läsnäolo etenkin feria-alueella päiväsaikaan. Ferioiden aikana voi niin ikään seurata hevosvaununäytöksiä, flamencotanssia ja -laulua, sekä ympäri vuorokauden jatkuvaa hauskanpitoa feria-alueen eri juhlahuoneistoissa (caseta).

## MARRASKUU

### RUTA DE LA TAPA ERÓTICA.

Jo perinteiseksi muodostunut 20-päiväinen tapasreitti läpi Fuengirolan ravintoloiden ja baarien. 69 ravintolaa ja baaria tarjoavat kävijöilleen mitä hauskipia eroottisia tapaksia, joista reitin loputtua valitaan paras.

## JOULUKUU · TAMMIKUU

### JOULU.

Joulukonsertteja, eri kuorojen esiintymisiä, kirkkojuhlia, seimiasetelmia, uudenvuoden juhlia, Itämaan tietäjien kulkue loppiaisena.



Jóvenes, niños y adultos tienen asegurada la distracción en Fuengirola: el BIOPARC, los parques infantiles, recorridos por la ciudad en el tren turístico, el Parque Acuático, románticos paseos en coche de caballos o en barco, cines, animadas zonas de diversión nocturna.

Young people, children and older people are guaranteed to have a good time in Fuengirola: the Bioparc, children's parks, the tourist train, the Water Park, romantic rides in horse-drawn carriages, different cruises, cinema complexes, lively night-time areas.

Lasten, nuorten ja aikuisten viihtyminen Fuengirolassa on taattu – valinnanvaraa löytyy: eläintarha, leikkikentät, turistijuna, vesipuisto, romanttiset hevosvaunuajelut, risteilyt, elokuvateatterit, vilkas yöelämä.



# BIOPARC

En pleno centro de la ciudad se enmarca el BIOPARC FUENGIROLA: Una exhaustiva recreación de los bosques tropicales de África, Asia, las islas del Indo Pacífico y Madagascar. En este parque de animales de última generación, se desarrollan más de 40 programas de reproducción de especies amenazadas y ha sido catalogado como uno de los más modernos de Europa, según la prestigiosa revista National Geographic, por su vanguardista concepto de zoo-inmersión. Durante julio y agosto disfruta de un recorrido nocturno único en Europa. Abierto todos los días del año desde las 10 de la mañana.

In Fuengirola town centre we discover Fuengirola Bioparc, an exhaustive recreation of the Equatorial Africa, southeast Asian, Madagascar tropical forest and the islands of the Indo-Pacific. This last generation Zoo is involved in 40 endangered species breeding programmes and according to the National Geographic Magazine, Fuengirola Bioparc is one of the most modern animals parks in Europe because of its zoo- immersion avant-garde concept. During July and August you will take pleasure in a night visit, unique in Europe. Open all year round from 10:00 am.

Kaupungin ydinkeskustassa sijaitsevaan Fuengirolan Bioparc-eläinpuistoon on luotu päiväntasaajan Afrikan, Madagaskarin trooppisia metsiä, The Kaakkois-Aasiassa ja saaria Indo-Tyyntenmeren. Huipputeknologiaa soveltavassa eläintarhassa toteutetaan mm. yli 40 uhanalaisen lajin lisääntymisohjelmaa. Arvostettu National Geographic-lehti luokitteli Fuengirolan eläinpuiston yhdeksi Euroopan uudenaikaisimmista, sillä se mahdollistaa aivan erilaisen eläinten elämään tutustumisen kuin mitä eläintarhoissa on perinteisesti nähty. Heinä- ja elokuussa avoinna myös öisin – ainoana Euroopassa! Avoinna ympäri vuoden joka päivä alkaen klo 10.





# COMPRAS

SHOPPING · KAUPPAKESKUS

Fuengirola es un lugar ideal para el ocio y las compras. Sus calles están llenas de actividad comercial con establecimientos de primera categoría y precios competitivos.

Además, cuenta con tres mercados municipales, un gran centro comercial, y todas las semanas se celebran dos tradicionales mercadillos, los martes en el recinto ferial y los domingos en el Parque Doña Sofía, así como un rastro de antigüedades los sábados, también en el recinto ferial.

Fuengirola is an ideal place for leisure and shopping. Its streets are full of commercial activity with first class establishments and competitive prices.

In addition, it has three municipal markets, one large shopping centre and every week two traditional street markets are held, Tuesdays in the fairground and on Sundays in the Doña Sofia Park, as well as an antiques flea market on Saturdays, also in the fairground.

Fuengirola on ihanteellinen kaupunki vapaa-ajanviettoon sekä ostosten tekemiseen. Kadut ovat täynnä hyvätasoisia liikkeitä kilpailukyisillä hinnoilla.

Lisäksi kaupungista löytyy kolme kauppahallia, iso ostoskeskus sekä perinteisiä ulkoilmamarkkinoita järjestään kahdesti viikossa: tiistaisin Feria-alueella ja sunnuntaisin Doña Sofía -puistossa. Lauantaisin Feria-alueella järjestetään myös antiikkiesineiden ja käytetyn tavarain markkinat.





1. Castillo Sohail  
2. Skate Park / Parque Fluvial

3. Puerto Deportivo  
4. Paseo Marítimo

5. Recinto Ferial / Mercadillo  
6. Bioparc

7. Plaza de la Constitución  
8. Finca del Secretario

## OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO

Paseo Jesús Santos Rein, 6  
29640, Fuengirola (Málaga)

Email: [turismo@fuengirola.org](mailto:turismo@fuengirola.org)

Teléfono: 952 46 74 57

[www.visitafuengirola.com](http://www.visitafuengirola.com)

[www.fuengirolatourism.co.uk](http://www.fuengirolatourism.co.uk)

 [Aytofuengirola](#)

 [@Fuengirola](#)

 [Fuengirolaturismo](#)

 [Aytofuengirola](#)

